



TUBULAR WEBBING

Headoffice
Mammut Sports Group AG
Birren 5, CH-5703 Seon

Europe
Mammut Sports Group GmbH
Anschützstrasse 5
DE-87700 Memmingen

EN 565
PSA - Richtlinie 89/686/EWG
ISO 9001

Zertifizierung:
TÜV Product Service
Ridlerstrasse 65
DE-80339 München

www.mammut.ch



Frequency of use	Approximate durability
Never used	Max. 10 years
Once or twice a year	Up to 7 years
Once a month	Up to 5 years
Several times a month	Up to 3 years
Every week	Up to 1 year
Almost daily	Less than 1 year

PSA_TUBULARWEBBING_001

SWISS DESIGN

DE SCHLAUCHBAND

Folgende Richtlinien sind sorgfältig durchzulesen und strikt zu beachten. Dieses speziell zur Bergsteigen und Kletterern hergestellte Produkt verbindet nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

WARNUNG

Jede Person, die Mammut Material jeglicher Art benutzt, ist persönlich verantwortlich für das Erlernen der richtigen Anwendung und Technik. Jeder Benutzer übernimmt sämtliche Risiken, die nicht erklärt voll und ganz die gesamte Verantwortung für alle Schäden und Verletzungen jeglicher Art, welche während der Benützung von Mammut-Artikeln resultieren. Hersteller und Fachhandel lehnen jede Haftung im Falle von Missbrauch und unsachgemäßen Einsatz und/oder Handhabung ab. Diese Richtlinien sind hilfreich für die richtige Anwendung dieses Produktes. Da jedoch nicht alle Falschanwendungen und Fehlermöglichkeiten aufgeführt werden können, ersetzen sie niemals eigenes Wissen, Schulung, Erfahrung und Eigenverantwortung.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Lagerbedingungen sind: Trocken, im Dunkeln, kühl und ausserhalb von Transportbehältnissen – vor direkter Strahlung, Chemikalien, Hitze und mechanischer Beschädigung geschützt.

REINIGUNG Verschmutzte Produkte mit einem milden Synthetik-Waschmittel in handwarmem Wasser von Hand in der Bedawene oder mit dem Schönprogramm für Wolle in der Haushaltswaschmaschine für fünf Minuten bei 30°C spülen und ausspülen, ausserhalb direkter Sonneneinstrahlung trocken (kein Wäschetrockner / keine chemische Reinigung).

EINWIRKUNG VON CHEMIKALIEN UND UMWELTEINFÜSSEN Der Kontakt mit Säuren, Lösungsmitteln und anderen reaktiven Stoffen oder Hitzequellen ist unbedingt zu vermeiden. Achtung! Aggressive Chemikalien (u.a. Farbe, Lösungsmittel, gummierte und selbstklebende Etiketten) und starke Hitze können die Eigenschaften des Produktes ohne äussere Anzeichen verschlechtern. Nach derartigen Kontakt ist das Produkt sofort zu ersetzen.

ZUBERHÖR Nur mit anderen, für Kletterern und Bergsteigern genormten Produkten verwenden und die individuellen Richtlinien beachten.

LEBENSDAUER UND AUSSONDERUNG Die Lebensdauer kann im Voraus nicht genau berechnet werden, denn sie wird von zahlreichen Faktoren, wie Gebrauchshäufigkeit, Behandlung, klimatische Einflüsse, etc.

beflusst. UV-Strahlung, thermische Alterung, hydrogene Alterung wie auch mechanische Alterung sind Faktoren, die die Lebensdauer einer Schlinge beeinflussen. Kommen mehrere Schwachfaktoren zusammen und wird die Festigkeit der Schlinge zusätzlich durch Knoten reduziert, kann es in der Praxis zu kritischen Festigkeitswerten kommen, die einen Austausch des Produkts notwendig machen. Demnach ist es wichtig, den Lebensverlauf der Schlinge zu beobachten und die Aussonderungsinweise des Herstellers unbedingt zu beachten (Abb. A). Grundsätzlich muss das Produkt sofort ersetzt werden:

- nach einem harten Sturz (extreme mechanische Belastung)
- Beschädigung der Nahtbilder oder der Bänder
- bei irreversiblen starken Verschmutzungen (z.B. Fette, Bitumen, Öl, etc.)
- nach starker thermischer Belastung, Kontakt- oder Reibungsschäden, so dass Verschmutzung der Schmelzspuren sichtbar sind.

Bei optimaler Lagerung und seltener Nutzung sollten Sie das Produkt spätestens nach 7 Jahren aussondern.

ACHTUNG Unter aussergewöhnlichen Bedingungen und Einflüssen kann jede Schlinge reissen. Nässe und/oder Vereisung reduzieren die Festigkeit. Scharfe Kanten können bei starker Sturzbelastung zum Riss der Schlinge führen. Hat der Anwender auch nur den geringsten Zweifel hinsichtlich der Sicherheit der Schlinge, so ist diese unverzüglich auszutauschen. Knoten in der Schlinge haben zur Folge, dass das Bandmaterial kleineren Umlenkradien ausgesetzt ist, was die Schlingfestigkeit reduziert. Nicht jeder Knoten vermindert die Festigkeit von Schlingen in gleichem Masse. Falls während dem Gebrauch auf Knoten innerhalb der Schlinge nicht verzichtet werden kann, dann sollten Knoten ausgewählt werden, die am wenigsten festigkeitsmindernd wirken.

KENNZEICHNUNG Die Kennfäden auf einer Seite des Schlauchbandes geben die Bruchkraft des Bandmaterials an.

Anzahl der Kennfäden	Mindestreisskraft nach EN 565
1 Kennfäden	5 kN (ca. 500 kp)
2 Kennfäden	10 kN (ca. 1000kp)
3 Kennfäden	15 kN (ca. 1500kp)
4 Kennfäden	20 kN (ca. 2000kp)

GEWICHT DES SCHLAUCHBANDES

Breite des Schlauchbandes	Gewicht des Schlauchbandes
16 mm	37 g/m
26 mm	41 – 47 g/m

GERÄUCH Verbinden sie das Schlauchband nur mit geeigneten Knoten zu einer Bandschlinge. Niemals ein Seil direkt durch eine Bandschlinge abzählen, da dies zum Durchschmelzen der Bandschlinge führen kann.

EN TUBULAR WEBBING

The following guidelines are to be read through carefully and strictly observed. This product has been manufactured specially for mountaineering and climbing; it does not discharge users from their personal responsibility.

WARNING

Any user of Mammut equipment of any kind is personally responsible for learning its correct application and technique. The user assumes all risks, and unconditionally accepts full responsibility for any damage and/or injuries that may result while using Mammut equipment. The manufacturers and specialist retailers deny any liability in the event of misuse and improper use and/or handling. The present guidelines are a helpful aid on the correct use of this product. However, as it is not possible to list all instances of incorrect application and error possibilities, the guidelines can never replace the user's own knowledge, training, experience and personal responsibility.

STORAGE AND TRANSPORT Optimum storage conditions: Store in a dry, dark, cool place, and not inside the shipping containers. Protect from direct exposure, chemicals, heat and mechanical damage.

CLEANING Hand-wash soiled products in luke-warm water using a neutral soap or a small amount of mild detergent or use the gentle-wash wool programme on your household washing machine. Rinse thoroughly and leave to dry away from direct sunlight (do not use a tumble drier / do not dry-clean).

EFFECT OF CHEMICALS AND ENVIRONMENTAL INFLUENCES Avoid all contact with chemicals, especially acids, which can destroy the product. Acid damage is not visible to the naked eye. Replace immediately any product that has been in contact with acid (e.g. car battery acid).

ACCESSORIES Only use in combination with other approved mountaineering and climb ing equipment, and observe the corresponding guidelines.

SERVICE LIFE Factors that affect the service life of a sling include UV rays as well as thermal, hydrogen and mechanical aging. The coinciding of a number of

these factors and the additional use of knots (which contributes to a weakening of the sling can, in practice, lead to a critical deterioration of the sling, necessitating its replacement. It is therefore important to keep an eye on the stresses to which the sling is subjected and to strictly observe the manufacturer's advice as to its disposal. The service life of a product cannot be calculated precisely in advance as it depends on many factors such as frequency of use, handling, weather (see Fig. A). In principle the product is to be replaced immediately:

- after a heavy fall – extreme mechanical load
- if the stitching or webbing is damaged
- if it is heavily and irreversibly soiled (e.g. with grease, bitumen, oil, etc.)
- if it is exposed to high thermal stress, contact or friction heat, resulting in visible signs of melting.

Even under optimum storage conditions and infrequent use you should replace the product at the latest after 7 years.

WARNING Any sling can break under exceptional conditions and influences. Its strength is diminished by wetness and/or icing. Sharp edges can cause the sling to cut in the event of a heavy fall. The user should replace the sling immediately if he or she has even the slightest doubts about its safety. Any sling can rip under exceptional conditions and influences. Its strength is diminished by wetness and/or icing. Sharp edges can cause the sling to rip in the event of a heavy fall. The user should replace the sling immediately if he or she has even the slightest doubts about its safety. "Indicator" - slings may need to be replaced even if the colour contrast does not show through. Placing knots in a sling subjects the webbing to tight radii that compromise its strength. Some knots exert a greater negative impact on the strength of a sling than others. If the use of knots cannot be avoided, users should choose knots that exert the least impact on the strength of the webbing.

IDENTIFICATION The coloured tracers on one side of the tubular webbing correspond to the tensile strength of the material.

Number of coloured tracers	Min. breaking strength in acc. with EN 565
1 coloured tracer	5 kN (approx. 500 kp)
2 coloured tracers	10 kN (approx. 1000kp)
3 coloured tracers	15 kN (approx. 1500kp)
4 coloured tracers	20 kN (approx. 2000kp)

WEIGHT OF TUBULAR WEBBING

Width of tubular webbing	Weight of tubular webbing
16 mm	37 g/m
26 mm	41 – 47 g/m

USE Only connect the tubular webbing to a webbing loop with suitable knots. Never pull a rope directly through a webbing loop as this can lead to a melt-through of the webbing loop.

FR SANGLE

Les instructions générales qui suivent sont à lire attentivement et à suivre scrupuleusement. Cet article fabriqué spécialement pour l'escalade et l'alpinisme ne libère pas l'utilisateur de sa responsabilité personnelle.

AVERTISSEMENT
Toute personne qui utilise le matériel Mammut est personnellement responsable d'en apprendre la technique et l'usage approprié. Chaque utilisateur assume tous les risques et accepte pleinement toute responsabilité en cas de ses actes pour les dommages et accidents que ses actes peuvent entraîner. Les fabricants et les détaillants spécialisés déclinent toute responsabilité en cas d'abus et d'utilisation ou d'emplacement inapproprié de ses produits. Ces instructions générales sont faites pour vous aider à utiliser correctement cet article. Comme il est impossible de faire ici la liste de tous les usages inappropriés et les possibilités d'erreur, ces directives ne remplacent pas vos propres connaissances, votre formation, votre expérience et votre responsabilité personnelle.

STOCKAGE ET TRANSPORT Les conditions idéales de stockage sont : au sec, à l'abri de la lumière, au frais et en dehors du sac de transport. Protéger également des radiations directes, des produits chimiques, de la chaleur et des contraintes mécaniques.

NETTOYAGE Il est suggéré de laver les articles à la main, à l'eau tiède avec une lessive douce dans la baignoire ou dans la machine à laver le linge (programme court / 30°). Bien rincer et faire sécher à l'ombre et à l'abri des rayons du soleil. N'utiliser ni adoucissant, ni séchoir, ni nettoyeur chimique.

INFLUENCE DES PRODUITS CHIMIQUES Le contact avec des produits chimiques, en particulier avec des acides, est à éviter, car ils peuvent détériorer le matériel. Les dégâts causés par les acides ne sont pas visibles à l'œil nu. En cas de contact avec des acides (par exemple liquide de batterie de voiture), l'article est à remplacer immédiatement.

MARQUAGE Les fils de marquage sur la cote de la sangle indiquent la charge de rupture de la sangle sur un seul brin.

Nombre de fils de marquage	Force de rupture minimale selon EN 565
1 fil de marquage	5 kN (environ 500 kp)
2 fils de marquage	10 kN (environ 1000kp)
3 fils de marquage	15 kN (environ 1500kp)
4 fils de marquage	20 kN (environ 2000kp)

ACCESSOIRES N'utiliser que des accessoires normalisés prévus pour l'escalade et l'alpinisme et suivre strictement leur mode d'emploi.

DURÉE DE VIE ET ÉLIMINATION DU MATÉRIEL La durée de vie du matériel ne peut pas être définie à l'avance, du fait qu'elle dépend de plusieurs facteurs, comme de la fréquence de l'usage, de l'entretien, des conditions climatiques etc. Les rayons UV, vieillissement thermique, vieillissement dû à l'hydrogène ainsi que le vieillissement mécanique sont des facteurs qui influencent la durée de vie de la sangle. Lorsque plusieurs facteurs d'affaiblissement se cumulent et lorsque la résistance de l'anneau est en outre réduite par des nœuds, des valeurs de résistance critiques peuvent nécessiter l'échange du produit devant être atteintes dans la pratique. Il est donc primordial d'observer régulièrement l'évolution de l'état de l'anneau et de respecter les instructions relatives à la mise au rebut du fabricant (voir ill. A). En principe le produit doit être remplacé immédiatement.

– après une chute libre violente (charge mécanique extrême)

– en cas de dommages aux coutures ou aux sangles

– lors de souillures irréversibles (par ex. huile, goudron, graisse)

– lors de forte charge thermique, contact avec un objet chaud ou échauffement dû au frottement avec pointu ou traces de fonte visibles.

Avec un stockage optimal et lors d'un usage peu fréquent, le produit doit être échangé au plus tard après 7 ans.

ATTENTION N'importe quelle sangle peut casser dans des conditions ou sous des influences extrêmes. L'humidité et/ou le gel réduisent la solidité de la sangle. Lors d'une chute, les arêtes vives peuvent entraîner la rupture de la sangle. Au plus petit doute, et pour des raisons de sécurité, il est conseillé de remplacer l'anneau de sangle. Les nœuds dans la sangle soumettent le matériel des sangles à des forces élevées et réduisent la résistance de la sangle. Lors de l'utilisation de la sangle, vous êtes obligé de faire un nœud, choisissez un type de nœud qui réduira le moins possible la résistance de la sangle.

MARQUAGE Les fils de marquage sur la cote de la sangle indiquent la charge de rupture de la sangle sur un seul brin.

Nombre de fils de marquage	Force de rupture minimale selon EN 565
1 fil de marquage	5 kN (environ 500 kp)
2 fils de marquage	10 kN (environ 1000kp)
3 fils de marquage	15 kN (environ 1500kp)
4 fils de marquage	20 kN (environ 2000kp)

ACCESSOIRES N'utiliser que des accessoires normalisés prévus pour l'escalade et l'alpinisme et suivre strictement leur mode d'emploi.

POIDS DE LA SANGLE
Largeur de sangle Poids de sangle
16 mm 37 g/m
26 mm 41 – 47 g/m

EMPLOI N'employez que de nœuds adaptés pour nouer une sangle. Ne jamais tirer une corde directement à travers un anneau de sangle, cela peut conduire à la fusion de la sangle.

IT FETTUCCIA TUBOLARE

Le seguenti indicazioni sono da leggere accuratamente e da osservare nel modo più rigoroso. Il prodotto illustrato di seguito è stato sviluppato specificamente per l'alpinismo e per l'arrampicata e non esonererà dai rischi ai quali ci si espone personalmente.

ATTENZIONE

Ogni persona che utilizza materiali Mammut di qualunque genere è personalmente responsabile per l'adempimento del corretto impiego tecnico. Ogni utilizzatore si assume in pieno i rischi a cui è esposto ed accetta in toto la responsabilità per ogni danneggiamento e/o qualsiasi lesione e ferimento possono risultare durante l'utilizzo degli articoli Mammut. Il produttore ed il commerciante respingono ogni addebito nel caso di abuso, negligenza, uso inappropriato e/o manipolazione. Le seguenti direttive sono di aiuto per il corretto utilizzo di questo prodotto. Poiché non possono essere elencate con rigore ed assoluta completezza ogni eventualità di errore e di impiego non corretto, queste informazioni non sostituiscono l'esperienza, la preparazione, l'addestramento ed il buon senso dell'utilizzatore.

CUSTODIA E TRASPORTO Le migliori condizioni per preservare il materiale sono: un luogo asciutto, buio, al fresco e fuori dal sacco di trasporto. Non esporre ad irradiazione diretta, a sostanze chimiche, a fonti di calore e sforzi meccanici.

PULITURA Lavare a mano i prodotti sporchi in acqua tiepida con un detergente sintetico poco aggressivo nella vasca da bagno oppure nella lavatrice usando un programma di lavaggio delicato per lana. Sdraquare bene e lasciare asciugare all'ombra, lontano dal contatto diretto con i raggi solari (non utilizzare l'asciugabiancheria e sistemi di pulitura chimici).

INFLUENZA DI AGENTI CHIMICI Il contatto con agenti chimici, in particolare con gli acidi, sono da evitare nel modo più assoluto, poiché il prodotto può essere rovinato irrimediabilmente. I danni causati dagli acidi (per es. quelli della batteria dell'auto) non sono visibili e rendono necessaria una sostituzione immediata.

MARCATURA I caratteristici fili posti su un lato della fettuccia tubolare indicano la forza di rottura del materiale di cui è composta la fettuccia.

Numero di fili	Carico di rottura secondo la norma EN 565
1 filo	5 kN (circa 500 kp)
2 fili	10 kN (circa 1000kp)
3 fili	15 kN (circa 1500kp)
4 fili	20 kN (circa 2000kp)

PESO DELLA FETTUCCIA TUBOLARE

Ampiezza	Peso
16 mm	37 g/m
26 mm	41 – 47 g/m

UTILIZZO Legare la fettuccia tubolare ad un anello di fettuccia servendosi esclusivamente di un nodo adeguato. Non legare una corda direttamente attraverso un anello di fettuccia perché questo potrebbe provocare lo scioglimento dell'anello

ES CINTA TUBULAR

Lea con detalle las siguientes instrucciones y sigalas rigurosamente. Este producto, especialmente fabricado para el alpinismo y la escalada, no exime al usuario de los riesgos de los que debe responsabilizarse personalmente.

ADVERTENCIA
Las personas que emplean material Mammut de cualquier tipo deben responsabilizarse de aprender su técnica y su uso correcto. Cualquier usuario debe ser consciente de los riesgos que existen y asumir la total responsabilidad por los daños y heridas de cualquier tipo que puedan producirse durante el empleo de los artículos Mammut. El fabricante y el distribuidor declinan cualquier responsabilidad en caso de uso o manipulación indebidos. Estas instrucciones son de gran ayuda para el uso adecuado de este producto. Si embargo, no se pueden especificar todos los usos incorrectos o posibilidades de error, por este motivo no debe obedecer a su propio conocimiento, formación, experiencia y responsabilidad.

ALMACENAJE Y TRANSPORTE Las condiciones de almacenaje óptimas son las siguientes: en un lugar seco, oscuro, fresco y fuera de los recipientes de transporte. Protegido de la radiación directa, de los productos químicos, del calor y de los daños causados por efectos mecánicos.

LIMPIEZA Los productos sucios deben limpiarse manualmente en la bañera, en agua tibia y utilizando un detergente sintético suave, o bien en la lavadora, empleando el programa de lavado delicado para lana. Enjuáguelo bien y déjelo secar a la sombra, fuera de la luz directa del sol (no emplear secadora ni limpieza química).

INFLUENCIA DE PRODUCTOS QUÍMICOS Es imprescindible evitar el contacto con

los productos químicos, especialmente los ácidos, porque podrían estropear este producto. Los daños causados por los ácidos no se aprecian a simple vista. Si el producto ha entrado en contacto con ácidos (por ejemplo, los ácidos que se encuentran en las baterías de los coches), será preciso cambiarlo inmediatamente.

ACCESORIOS Emplee este producto únicamente con otros artículos estandarizados de escalada y alpinismo, y tenga en cuenta las instrucciones específicas de cada uno.

DURACIÓN Y RETIRADA No se puede calcular con antelación la duración de este producto, porque en ella intervienen muchos factores como la frecuencia de uso, el modo en que ha sido tratado, las condiciones climáticas, etc. Los rayos UV, el envejecimiento debido a la temperatura o la humedad o también el envejecimiento mecánico son factores que pueden influir en la duración de vida de una eslinga. Si se combinan varios factores de debilitamiento y no reducen además la resistencia de la eslinga, pueden darse en la práctica valores de resistencia críticos que exigen el reemplazo del producto. Por ello es importante observar el comportamiento de la eslinga, siendo imprescindible prestar atención a las instrucciones del fabricante sobre el momento en que deberá reemplazarse el producto (véase ill. A). Básicamente, el producto se debe cambiar en los siguientes casos:

- tras una caída fuerte (carga mecánica extrema)
- si se han dañado las costuras o las cintas
- en caso de sujeción fuerte e irreversible (por ejemplo grasas, betún, aceites, etc.)
- tras una carga térmica fuerte, contacto o rozamiento con cuerpos muy calientes que hayan hecho derretir o fundir el producto visiblemente.

Si el producto está bien almacenado y se utiliza con muy poca frecuencia, será preciso cambiarlo a muy tardar cada 7 años.

ATENCIÓN Bajo condiciones extremas, cualquier eslinga puede romperse. La humedad y/o la congelación reducen su resistencia. En caso de que se produzca una caída fuerte, los cantos afilados pueden romper la eslinga. Si el usuario tiene la menor duda sobre la seguridad de la eslinga, deberá cambiarla de inmediato. Si hay nudos en la eslinga, el material de la cinta está expuesto a radios de inversión más pequeños y esto reduce la resistencia de la eslinga. No todos los nudos afectan

